

(18)17:The LORD said, "Will I hide from Avraham what I do,

18:seeing that Avraham will surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?  
19:For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do righteousness and justice; to the end that the LORD may bring on Avraham that which He has spoken of him.

20:The LORD said, "Because the cry of Sedom and Amarah is great, and because their sin is very grievous,

21:I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to Me. If not, I will know.  
22:The men turned from there, and went toward Sedom, but Avraham stood yet before the LORD.

23:Avraham drew near, and said, "Will You consume the righteous with the wicked?

24:What if there are fifty righteous within the city? Will You consume and not spare the place for the fifty righteous who are therein?

25:Be it far from You to do things like that, to kill the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked. May that be far from You. Shouldn't the Judge of all the earth do right?

26:The LORD said, "If I find in Sedom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake.

27:Avraham answered, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord, and I am but dust and ashes.

28:What if there will lack five of the fifty righteous? Will You destroy all the city for lack of five?" He said, "I will not destroy it, if I find forty-five there.

29:He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He said, "I will not do it for the forty's sake.

וַיִּהְיֶה אָמַר הַמֶּכֶסֶה אֲנִי מֵאַבְרָהָם (18)17

אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה: 18 וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגוֹי גָדוֹל וְעַצוֹם וְנִבְרָכוּ-בּוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ: 19 כִּי יָדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוָה אֶת-בְּנָיו וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרֹךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עַל-

אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר עָלָיו: 20 וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעַקַּת סֹדֶם וְעַמֶּרָה כִּי-רַבָּה וַחֲטָאתָם כִּי כָבְדָה מְאֹד:

21 אֲרֹדֶה-נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעְקָתָהּ הַבְּאֵה אֵלַי עֲשׂוּ | כֹּלָּה וְאִם-לֹא אֲדַעַה: 22 וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סֹדֶמָה וְאַבְרָהָם עֹדְנֹו עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה: 23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם

וַיֹּאמֶר הֲאֵף תִּסְפֶּה צְדִיק עִם-רָשָׁע: 24 אוּלַי יֵשׁ חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵף תִּסְפֶּה וְלֹא-תִשָּׂא לְמַקוֹם לְמַעַן חַמְשִׁים הַצְדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה:

25 חֲלָלָה לְךָ מַעֲשֵׂת | כַּדָּבָר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם-רָשָׁע וְהִיא כְּצְדִיק כְּרָשָׁע חֲלָלָה לְךָ הַשֹּׁפֵט כָּל-הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט: 26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם-אֶמְצָא בְּסֹדֶם חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאֲתִי לְכֹל-

הַמַּקוֹם בְּעִבּוּרָם: 27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָּא הוֹאֲלֹתִי לְדָבָר אֶל-אֲדֹנָי וְאַנְכִי עֶפְרַר וְאֶפֶר: 28 אוּלַי יַחֲסִרוּן חַמְשִׁים הַצְדִיקִים חַמְשָׁה הַתְּשֻׁחִית בְּחַמְשָׁה אֶת-כָּל-הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם-אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה: 29 וַיִּסָּף עוֹד לְדָבָר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעִבּוּר

30:He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?" He said, "I will not do it, if I find thirty there.

31:He said, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?" He said, "I will not destroy it for the twenty's sake.

32:He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak yet but this once. What if ten are found there?" He said, "I will not destroy it for the ten's sake.

33:The LORD departed, as soon as He had finished communing with Avraham, and Avraham returned to his place.

וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי וַאֲדַבְּרָה אוֹלָי  
יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא  
שָׁם שְׁלֹשִׁים: מִבְּטָח  
אֲדֹנָי אוֹלָי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲיֵת  
בְּעֵבוֹר הָעֶשְׂרִים: <sup>30</sup> וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי

וַאֲדַבְּרָה

אֶךְ־הַפֶּעַם אוֹלָי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרֶה וַיֹּאמֶר לֹא  
אֲשַׁחֲיֵת בְּעֵבוֹר הָעֶשְׂרֶה: <sup>31</sup> וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה  
לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וַאֲבָרְהָם שָׁב לְמִקְמוֹ:

# Vayera Aleph

[Genesis]

(18)17:The LORD said, "Will I hide from Avraham what I do,

18:seeing that Avraham will surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?  
19:For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do righteousness and justice; to the end that the LORD may bring on Avraham that which He has spoken of him.

20:The LORD said, "Because the cry of Sedom and Amarah is great, and because their sin is very grievous,

21:I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to Me. If not, I will know.  
22:The men turned from there, and went toward Sedom, but Avraham stood yet before the LORD.

23:Avraham drew near, and said, "Will You consume the righteous with the wicked?

24:What if there are fifty righteous within the city? Will You consume and not spare the place for the fifty righteous who are therein?

25:Be it far from You to do things like that, to kill the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked. May that be far from You. Shouldn't the Judge of all the earth do right?

26:The LORD said, "If I find in Sedom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake.

27:Avraham answered, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord, and I am but dust and ashes.

28:What if there will lack five of the fifty righteous? Will You destroy all the city for lack of five?" He said, "I will not destroy it, if I find forty-five there.

29:He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He said, "I will not do it for the forty's sake.

וַיְהוָה אָמַר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם

אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה: וְאַבְרָהָם הָיוּ יַהֲיֶה לְגוֹי גָדוֹל וְעַצוֹם

וְנִבְרְכוּ-בּוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ: כִּי יָדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר

יִצְוֶה אֶת-בְּנָיו וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶרֶךְ יְהוָה

לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עַל-

אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר עָלָיו: וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעַקַּת

סֹדֶם וְעַמֹּרָה כִּי-רַבָּה וַחֲטָאתָם כִּי כָבֵדָה מְאֹד:

אֲרֹדֶה-נָא וְאַרְאֶה הַכְּצַעְקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עַשׂוּ | כָּלֵה

וְאִם-לֹא אֲדַעָה: וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סֹדֶמָה

וְאַבְרָהָם עֹדֶנּוּ עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם

וַיֹּאמֶר הֲאֵף תִּסְפֶּה צְדִיק עִם-רָשָׁע: אֲוִלִי יֵשׁ

חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵף תִּסְפֶּה וְלֹא-תִשָּׂא

לְמָקוֹם לְמַעַן חַמְשִׁים הַצְדִּיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ:

וְחַלְלָה לָךְ מִעֲשֵׂת | כַּדָּבָר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם-

רָשָׁע וְהִיא כַּצְדִּיק כַּרָּשָׁע חֲלָלָה לָךְ הַשֹּׁפֵט כָּל-

הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט: וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם-אֶמְצָא

בְּסֹדֶם חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׂאתִי לְכָל-

הַמָּקוֹם בְּעֵבוֹרָם: וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא

הוֹאֲלֹתִי לְדָבָר אֶל-אֲדֹנָי וְאַנְכִי עֶפְרָ וְאַפְרָ: אֲוִלִי

יִחְסְרוֹן חַמְשִׁים הַצְדִּיקִים חַמְשָׁה הַתְּשֻׁחִית בְּחַמְשָׁה

אֶת-כָּל-הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם-אֶמְצָא שָׁם

אַרְבָּעִים וַחַמְשָׁה: וַיִּסָּף עוֹד לְדָבָר אֵלָיו וַיֹּאמֶר

אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעֵבוֹר

30:He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?" He said, "I will not do it, if I find thirty there.

הָאֲרִבָּעִים: <sup>30</sup>וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאִדְבָּרָה אוֹלָי  
יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא  
שָׁם שְׁלֹשִׁים: <sup>31</sup>וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֲלֹתִי לְדַבֵּר אֶל־  
אֲדֹנָי אוֹלָי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲת  
בְּעִבּוֹר הָעֶשְׂרִים: <sup>32</sup>וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי  
וְאִדְבָּרָה

31:He said, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?" He said, "I will not destroy it for the twenty's sake.

32:He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak yet but this once. What if ten are found there?" He said, "I will not destroy it for the ten's sake.

אֶךְ־הַפַּעַם אוֹלָי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרֵה וַיֹּאמֶר לֹא  
אֲשַׁחֲת בְּעִבּוֹר הָעֶשְׂרֵה: <sup>33</sup>וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה  
לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְמוֹ:

33:The LORD departed, as soon as He had finished communing with Avraham, and Avraham returned to his place.

וַיְהִי־הוּא אָמַר הַמְכֶסֶה אֲנִי מֵאַבְרָהָם  
 אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃ וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגוֹי גָדוֹל וְעֲצוּמִים  
 וְנִבְרָכוּ-בּוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ כִּי יִדְעֹתֶיךָ לְמַעַן אֲשֶׁר  
 יִצְוָה אֶת-בְּנָיו וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרָךְ יְהוָה  
 לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עַל-  
 אַבְרָהָם אֶת אֲשֶׁר-דִּבֶּר עֲלָיו׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת  
 סְדֹם וְעִמֹרָה כִּי רַבָּה וַחֲטָאתָם כִּי כַבְדָּה מְאֹד׃  
 אֲרִדְהָ-נָּא וְאַרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עֲשׂוּ | כֻּלָּהּ  
 וְאִם-לֹא אֲדַעָה׃ וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה  
 וְאַבְרָהָם עֹדְנֹו עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם  
 וַיֹּאמֶר הֲאֵף תִּסְפָּה צְדִיק עִם-רָשָׁע׃ אֲוֹלֵי יֵשׁ  
 חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵף תִּסְפָּה וְלֹא-תִשָּׂא  
 לְמָקוֹם לְמַעַן חַמְשִׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה׃  
 חָלָה לָךְ מַעֲשֵׂת | כַּדְּבַר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם-  
 רָשָׁע וְהָיָה כַּצְּדִיק כַּרָּשָׁע חָלָה לָךְ הַשִּׁפְט כָּל-

הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃ <sup>26</sup> וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא  
בְּסֹדֶם חַמְּשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׂאתִי לְכָל־  
הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם׃ <sup>27</sup> **וְיַעֲשֶׂה** וַיֹּאמֶר אֲבָרָהָם וְיֵהְיֶה־נָא  
הוֹאֵלֵתִי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עֹפֵר וְאָפֵר׃ <sup>28</sup> אֹלֵי  
יַחֲסֵרוּן חַמְּשִׁים הַצְּדִיקִים חַמְּשָׁה הֵת־שְׁחִית בַּחֲמֻשָּׁה  
אֶת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֵת אִם־אֶמְצָא שָׁם  
אַרְבָּעִים וַחֲמֻשָּׁה׃ <sup>29</sup> **וַיִּסֹּף** עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
אֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעִבּוּר  
הָאַרְבָּעִים׃ <sup>30</sup> וַיֹּאמֶר אֶל־נֹא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאֲדַבְּרָה אֹלֵי  
יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא  
שָׁם שְׁלֹשִׁים׃ <sup>31</sup> **מִפְּטוֹר** וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלֵתִי לְדַבֵּר אֶל־  
אֲדֹנָי אֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֵת  
בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרִים׃ <sup>32</sup> וַיֹּאמֶר אֶל־נֹא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאֲדַבְּרָה  
אַךְ־הַפֶּעַם אֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרֵה וַיֹּאמֶר לֹא  
אֲשַׁחֵת בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרֵה׃ <sup>33</sup> וַיִּלֶּךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה  
לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְמוֹ׃

## Vayera Aleph

---

וַיְהִי הַיּוֹם אָמַר הַמַּכְסָּה אֱלֹהִים מֵאַבְרָהָם  
אֲשֶׁר אֱלֹהִים עָשָׂה וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגֹי גָדוֹל וְעַצּוֹם  
וַגְּבָרָתוֹ בּוֹ כָּל גֹּיֵי הָאָרֶץ כִּי יָדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר  
יַצִּיחַ אֶת בְּנָיו וְאֵת בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶרֶךְ יְהוָה  
לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עָלָיְךָ  
אֲבָרָהָם אֵת אֲשֶׁר דָּבַר עִלְיָי וַיֹּאמֶר יְהוָה זָעַקְתָּ  
סָדָם וְעָמְרָה כִּי רַבָּה וַחֲטָאתֶם כִּי כִבְדַתְּ מְאֹד  
אֶרְדָּה גַּם וְאֶרְאֶה הַכְּצַעְקוֹתֶיךָ הַבָּאִה אֵלַי עָשׂוּ כָלֵה  
וְאִם לֹא אֲדַעַה וַיִּפְּלוּ מִשָּׁם הָאֱלֹהִים וַיִּלְכּוּ סָדָם  
וְאַבְרָהָם עֹודָלוֹ עָמַד לִפְנֵי יְהוָה וַיִּגַּשׁ אֲבָרָהָם  
וַיֹּאמֶר הָאֵף תִּסְפָּה צְדִיק עִם רָשָׁע אֹכְלֵי יֵשׁ  
זִמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הָאֵף תִּסְפָּה וְלֹא תִשָּׂא  
לְמָקוֹם לְמַעַן זִמְשִׁים הַצְדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה  
זֹכְלָה כִּךְ מַעֲשֵׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם  
רָשָׁע וְהִיא כְּצְדִיק כְּרָשָׁע זֹכְלָה כִּךְ הַשְּׁפָט כָּלֵה

הארץ לא יעשה משפט ויאמר יהוה אם אמצא  
בסדם חמשים צדיקים בתוך העיר וגשאתי לכל  
המקום בעבורם ויען אברהם ויאמר הנה נא  
הואלתי לדבר אל אדני ואנכי עפר ואפר אוכלי  
יזסרון חמשים הצדיקים חמשה התשחית בזמשה  
את כל העיר ויאמר לא אשחית אם אמצא שם  
ארבעים וחמשה ויסף עוד לדבר אליו ויאמר  
אוכלי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אעשה בעבור  
הארבעים ויאמר אל נא יזר לאדני ואדברה אוכלי  
ימצאון שם שלשים ויאמר לא אעשה אם אמצא  
שם שלשים ויאמר הנה נא הואלתי לדבר אל  
אדני אוכלי ימצאון שם עשרים ויאמר לא אשחית  
בעבור העשרים ויאמר אל נא יזר לאדני ואדברה  
אך הפעם אוכלי ימצאון שם עשרה ויאמר לא  
אשחית בעבור העשרה ויכך יהוה כאשר כלה  
לדבר אל אברהם ואברהם שב למקמו